

戲裡戲外宣告記者會新聞露出

➤ 新編京劇《戲裡戲外》 演繹小人物

青年日報/黃朝琴報導



<https://www.ydn.com.tw/news/newsInsidePage?chapterID=1577144>

yahoo! 新聞

<https://reurl.cc/pLX5Kd>

2023/4/7 上午8:24

新編京劇《戲裡戲外》 演繹小人物 | 生活 - 新編京劇《戲裡戲外》 演繹小人物 - 青年日報

首頁 > 生活 > 新編京劇《戲裡戲外》 演繹小人物

生活

2023/04/07

新編京劇《戲裡戲外》 演繹小人物



《戲裡戲外》邀請聲樂女高音林姿吟飾梅娘。(華公亮文教基金會提供)

《戲裡戲外》程天慈出

記者黃朝琴 / 臺北報導

華公亮文教基金會「臺北新劇團」新編京劇音樂劇《戲裡戲外》，5月19至21日臺灣戲曲中心盛大登場。由李寶春編導，融合戲劇・戲曲・音樂劇，搬演一群戲班小人物的悲歡離合，不僅匯集頂流創作團隊，首次運用好萊塢電影規格配樂，還找來跨域卡司陣容，東方相聲演員馮翊綱・西方音樂劇女高音林姿吟參演，多層次框架式的戲劇結構與多媒體舞臺呈現，為戲增添風采。

跨領域陣容 豐富視聽享受

李寶春表示，《戲裡戲外》戲班班主程李天衡著道義與仁心收養棄嬰，把她撫育成人，帶在身邊唱戲，成為聲家旦角，梨園嚴謹的養成教育，沒能讓女兒擋得住紙醉金迷的誘惑，想離開出走，一身伶人風骨的班主為保護女兒，得對抗強權傾軋，又要面對兩代衝突情結。李寶春提到，這部作品有跨界跨域陣容，音樂將京劇唱腔・歌曲・管弦樂和過場音樂交織融合，京劇唱腔由呂玉堯操刀，作曲和配樂工程邀請鬼才作曲家鍾耀光負責，他首度使用「好萊塢電影配樂等級的交響樂音源」配合現場樂團，創造大型交響樂團的演奏效果，國內舞臺尚屬稀有；另邀「相聲瓦舍」創辦人馮翊綱・音樂劇女高音林姿吟2位跨域藝術家參演。

李寶春表示，《戲裡戲外》看得到演繹故事情節的「話劇」；傳統骨子老戲的「戲中戲」；還有囊括各種曲式的「音樂劇」，既保留京劇寫意的美學特性，又以多元藝術形式豐富視聽享受。

《戲裡戲外》由李寶春編導演領銜，其他主演包括孔瑛慈・李隆顯擔綱「戲裡」的主角；余季柔・李兆雲・徐彥凱出演「戲中戲」，帶來《打漁殺家》・《劈山救母》・《釣金龜》等經典老戲。李寶春壓軸扮演《漢津口》的關雲長，戲裡戲外都是英雄。

➤ 李寶春、馮翊綱、鍾耀光 上演超時空戲曲作《戲裡戲外》

中央廣播電台/江昭倫報導

Rti 中央廣播電臺
Radio Taiwan International

<https://www.rti.org.tw/news/view/id/2164220>

yahoo! 新聞

<https://reurl.cc/3OmMki>

李寶春、馮翊綱、鍾耀光 上演超時空戲曲作《戲裡戲外》

李寶春 (/news/list/tag/李寶春) 台灣戲曲藝術節 (/news/list/tag/台灣戲曲藝術節)

時間：2023-04-07 10:53 新聞引據：採訪 撰稿編輯：江昭倫

圖 10 分享



「台北新劇團」新編京劇音樂劇《戲裡戲外》，由李寶春(左二)編劇，帶領孔羽慈(中)、李隆顯(右一)等年輕演員主演，馮翊綱(右二)也首度加入助陣，音樂設計則由鍾耀光(左一)操刀。(台北新劇團提供)

華語線上收聽

辜公亮文教基金會「台北新劇團」今年首度參加台灣戲曲藝術節演出，誠意十足端出新編京劇音樂劇《戲裡戲外》，除了有李寶春帶領孔羽慈、李隆顯等年輕演員主演，還找來馮翊綱以及女高音林姿吟助陣，音樂設計則由老夥伴鍾耀光帶來好萊塢電影規格的配樂形式，上演一齣超時空戲曲形式的表演，新意十足。

《戲裡戲外》是台北新劇團團長李寶春全新編創的作品，透過「戲中戲」的方式，講述一個戲班子的故事，有經典折子戲，也有戲台下的故事，正所謂「人生如戲，戲如人生」；表演形式上也很特別，融合京劇、舞台劇、好萊塢式電影交響樂音效、歌唱與多媒體型態。

演員陣容上也有巧思，除了李寶春領銜主演，更首度找來「相聲瓦舍」創辦人馮翊綱合作，一起加入演出。馮翊綱在劇中飾演戲班子的劉經理，馮翊綱透露，他接到邀約一口就答應，甚至還將原本撞期的演出都特別挪開來。馮翊綱：『(原音)我一接，李寶春打電話給我，我別的沒說，我說寶春老師你什麼事情，我們先不說，我先答應你！我們在巡迴中，所以撞的是南投演出 我們馬上當天就找了南投幫忙，把南投場那一場，挪到兩個星期以前，我們就可以了。』

對於馮翊綱願意情義相挺，李寶春也相當感動。李寶春：『(原音)我們有一個新願，心願就是我們把舞台上，你的觀眾，我的觀眾，都是觀眾 大家都能夠對我們都有所了解，所以這個我非常感動，而且那時候馮老師連本子都沒看，還真膽子大！(馮翊綱笑：盲目答應了，跌到火坑了。)]

近日活躍於音樂劇舞台的女高音林姿吟同樣受邀參與《戲裡戲外》演出。李寶春說，林姿吟雖然是美聲唱法，但卻充滿情感，在劇中也特別為她量身打造不一樣的編曲，並非全然京劇的皮黃，聽起會有很新鮮的感受。

與台北新劇團有多年合作默契的鍾耀光，這次也為《戲裡戲外》注入新的聲音，鍾耀光將劇中京劇唱腔、歌曲、管弦樂和過場音樂交織融合，採用「好萊塢電影配樂等級的交響樂音效」來配合現場樂團，等於用極小的花費，創造出大型交響樂團演出效果。

台北新劇團所屬辜公亮文教基金會執行長辜懷群表示，李寶春此次的實驗是在戲的形式，不同的框架上每個演員同時進出，兩、三個糾結纏繞的故事裡，舞台劇、音樂劇、好萊塢式音效捉對廝殺，看觀眾的反應，找京劇的未來。辜懷群認為，傳統戲裡雖然常看到故事裏頭裝故事的框架，但一次放進去那麼多實驗元素，還是挺勇敢的！

《戲裡戲外》5月20日、21日一連兩天在台灣戲曲中心大表演廳共演出三場。

網路即時：<https://www.merit-times.com/NewsPage.aspx?unid=837784>
紙本數位：<https://www.merit-times.com/NewsPage.aspx?unid=837841>

4

➤ 【藝術文化】台北新劇團新編京劇音樂劇 《戲裡戲外》論英雄

自由時報/凌美雪

自由時報

NEW

即時 熱門 政治 軍武 社會 生活 健康 國際 地方 蒐奇 影音 財經 娛樂 汽車 時尚 體育 3C 評論 藝文 玩趣 食旅 地產 求職

自由藝文

即時 藝起享享 品風格 焦點人物 自由點刊 家庭plus 林榮三文學獎

藝文 > 藝起享享 > 藝術文化

【藝術文化】台北新劇團新編京劇音樂劇 《戲裡戲外》論英雄

2023/04/17 05:30



《戲裡戲外》父女檔，李寶春（左）飾程季華，孔明慈飾程天慈。（華公亮文教基金會提供）

〔記者凌美雪／台北報導〕由國立傳統藝術中心主辦的「台灣戲曲藝術節」，首度邀請華公亮文教基金會台北新劇團參演，將於5月下旬推出新編京劇音樂劇《戲裡戲外》。

今年「台灣戲曲藝術節」主題是「英雄 起時空」，華公亮文教基金會執行長廖懷群認為，在人們印象裡，英雄都是強大的，但「強大」不是只有將相王侯配有，會為了尊嚴放下一切（包含生命）去拚搏的人，都可能變得很強大。此次台北新劇團打造新戲《戲裡戲外》，講的是一身伶人風骨的戲班班主，如何為了保護女兒，一邊對抗強權傾軋，一邊面對兩代衝突情結的故事。

所謂「京劇音樂劇」，就是融合戲曲、戲曲、音樂劇等多種形式的新型態演出，廖懷群指出，在《戲裡戲外》會得到演繹故事情節的「話劇」；傳統骨子老戲的「戲中戲」；還有囊括各種曲式的「音樂劇」。飾演戲班班主程季華的李寶春，集編、導、演於一身，他指出，「戲裡」是指傳統戲班每個人每天在台上扮演的不同角色；「戲外」則是指每個人做為戲班的一員，日常生活所扮演的角色。

《戲裡戲外》是2層半的劇本框架，第1層是人生，第2層是戲班（職場）人生，第3層是戲裡（角色）人生，不同框架的人生糾結纏綿。李寶春說：「我們既保留了京劇寫意的美學特性，又以多元藝術形式豐富視聽享受，為京劇添加現代意義，以新型態包裝傳統，盼吸引更多年輕觀眾來觀賞。」

《戲裡戲外》其他主演包括當紅備受矚目的青年演員，孔明慈、李隆顯擔綱「戲裡」的主角；余季柔、李兆雲、徐彥凱出演「戲中戲」，帶來《打漁殺家》、《劈山救母》、《釣金龜》、《遊園》、《長坂坡·漢津口》等經典老戲，李寶春更壓軸扮演《漢津口》中的關雲長，戲裡戲外都是英雄。另特邀演員馮錫綱，以及近年活躍於各大音樂劇舞台的女高音林姿吟參與演出，為新劇添加風采與豐富性。5月19至21日，在戲曲中心大表演廳演出，詳詢OPENTIX。

熱門文章

新北美術館戶外園區15日開放 台灣設計展從鶯歌出發

全台最美百貨4/29試營運 巴黎最狂街頭藝術家、日本龐克花藝師跨界重現

牛車運送 台灣第一部真空管電腦螢幕重現陳明交大

全台最美深宅古宅 華辰男分享家裏之趣

福智大飯店「我在福智，天氣晴」籌集照片、影像 總獎金超過50萬元

熱門新聞 more

開票稅繳納期限5/2 申辦電子稅單還可拍好禮

陽光型男不再搶手！《聊天吧》交友APP排行榜曝光 原來這類型的男生最吃香！

舊立紙捲建蘇海濱智慧綠城加美定調收藏價值

遠東集團「遠播之森」板橋上質宅宅

5

➤ 李寶春京劇音樂劇「戲裡戲外」 梨園義氣是英雄

聯合報/陳宛茜報導

<https://udn.com/news/story/7266/7094762>

2023/5/26 下午4:33

李寶春京劇音樂劇「戲裡戲外」 梨園義氣是英雄 | 生活新聞 | 生活 | 聯合新聞網

即時 要聞 娛樂 運動 全球 社會 地方 產經 股市 房市 生活 健康 橋樑 文藝 評論 兩岸 科技 旅遊 Oops 閱讀 雜誌 500輯

聯合新聞網

聯合報 經濟日報 陽光行動 u+有設計 台灣行動 以圖為記 我的新聞

udn | 生活 | 生活新聞

李寶春京劇音樂劇「戲裡戲外」 梨園義氣是英雄

2023-04-13 09:57 中央社／台法13日電



台北新劇團推出新編京劇音樂劇「戲裡戲外」，由演員李寶春（右起）、高紹綱以及孔明慈領銜演出。（華公亮文教基金會提供） 中央社

分享

台北新劇團受邀參加今年台灣戲曲藝術節，推出新編京劇音樂劇「戲裡戲外」，集編導演於一身的李寶春表示，劇情講的是一群戲班小人物的故事，「在我看來，傳統梨園裡的義氣就是真英雄。」

李寶春接受媒體訪問時表示，台灣戲曲藝術節今年的主題是「英雄·超時空」，「我認為小人物也可以是大英雄。」李寶春說，舞台上不乏各式各樣的英雄豪傑；而台下現實生活中，演員時時需要扮演自己人生的大英雄，「這齣戲是戲中戲的形式，觀眾可以看見京戲精華，也可以聽見歌唱。」

接到台灣戲曲藝術節邀約時間上有些急促，但李寶春平常都會將自己有興趣的題材記下，可說是有備而來，很快就拿出「戲裡戲外」劇本，「我想起民初時經濟蕭條，但梨園前常有聚宴，不是因為梨園富裕，而是梨園中人充滿豪氣，願意濟弱相助，這正是我心目中想要闡述的英雄。」

華公亮文教基金會執行長辜懷群表示，「戲裡戲外」描述戲班班主收養了一個棄嬰，撫養並讓她學戲唱戲。但青少女長大離家出走，班主為了尋找女兒寧可拚老命放棄演藝生涯也要找到養女，「一個不起眼的老頭兒寧願犧牲自己的倔強氣魄，觀眾也會感受到只要追求自己心中真愛，人性就可以壯大而堅強。」

辜懷群說，這次呼應主題，推出了「京劇音樂劇」，融合戲劇、戲曲、音樂劇等多種形式的總體新型態演出，有演繹故事情節的「話劇」，有傳統骨子老戲的「戲中戲」，也有加入好萊塢電影配樂般的「音樂劇」，讓這齣戲有許多層次可以品味。

李寶春說，他更希望更多人欣賞京劇，「這齣戲保留了京劇寫意的美學特性，也為京劇添加現代意識，希望吸引更多年輕人來觀賞。」